



# HAMBURGER FAMILIENTAG

Sonnabend, 26. August 2017  
Eintritt frei, 11–18 Uhr

Rathaus-Innenhof  
und Handelskammer

#familienstagHH  
www.hamburg.de/familienstag

Mit Programm



Liebe Kinder, liebe Eltern,

ich begrüße Sie herzlich  
beim diesjährigen  
Hamburger Familientag.

In diesem Jahr steht der Familientag unter dem Motto »Vielfalt Familie«. Denn das Leben von Familien in Hamburg ist bunt. Ob Familien mit einem Kind oder mit mehreren Kindern, ob mit oder ohne Migrationshintergrund, ob alleinerziehend oder Pflegefamilie – alle Kinder und ihre Eltern oder Großeltern finden auf dem Familientag spannende Angebote und Aktivitäten.

Es erwartet Sie wieder eine Mischung aus Spiel, Spaß und Information. Nutzen Sie die Gelegenheit, sich bei den zahlreichen Ausstellern über die vielfältigen Angebote für Hamburger Familien zu informieren. Lassen Sie sich vom Bühnenprogramm begeistern. Auch das beliebte Theater für Kinder und Familien, der BabyClub für die kleinsten Besucher und zahlreiche Mitmachaktionen für Klein und Groß werden wieder angeboten.

Ich wünsche Ihnen einen erlebnisreichen Familientag!

Ihre

Melanie Leonard  
Senatorin für Arbeit, Soziales, Familie und Integration

## Hamburger Familientag

Veranstalter: Behörde für Arbeit,  
Soziales, Familie und Integration  
Hamburger Kinderschutzbund  
peeng e.V.

In Zusammenarbeit mit der Handelskammer Hamburg  
Fotos: Christian Bittcher (Senatorin), Ariane Gramelspacher



## Hamburger Familientag »Vielfalt Familie« Infobörse, Spaß und Kultur für Kinder und Eltern

80 Beratungsstellen, Vereine und Verbände informieren  
in der Handelskammer rund um das Thema »Vielfalt Familie«

80 advisory centres, associations and organisations provide  
information on the topic of „Diversity and Family“

80 centres de conseil, associations et fédérations vous  
informent sur le thème « Famille et diversité »

80 مكان للإرشادات وأندية وجمعيات يقدمون المعلومات في غرفة التجارة حول  
موضوع "الأسرة/التنوع"

اطلاع رسائی در مورد 80 مرکز مشاوره، انجمن و سازمان، توسط اتاق  
بازرگانی در خصوص موضوع «تنوع خانواده»

Herzlich Willkommen!

Benvenuti! Добро пожаловать!

¡Bienvenidos! Hoş geldiniz!

Hjertelig velkommen!

Welcome! 欢迎光临! Bienvenue!

Bem-vindo! أهلاً وسهلاً!

Serdecznie witamy!

Bine ați venit! ようこそ

## Förderung



Wir danken der Budniner Hilfe e.V. für ihre Spende.

## Medienpartner



## Infobörse – die Aussteller

AG Kinder- und Jugendschutz Hamburg e.V. (ajs) • Aktion Kinderparadies e.V. • Al-Anon Familiengruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholikern • ASB Sozialeinrichtungen Hamburg GmbH, Werkstatt-Kitas • Autismus Hamburg e.V. • Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration (BASFI) • Behörde für Schule und Berufsbildung (BSB) • Beratungspraxis Der neue Mann • Bezirksamt Hamburg-Mitte, Fachamt Gesundheit • Bin e.V., Verein für berufliche Integration • Bucerius Law School gGmbH • Bücherhallen Hamburg • Caritasverband für Hamburg e.V. • Clowns im Einsatz e.V. • Der Paritätische Wohlfahrtsverband Hamburg e.V. • Deutsche Hilfsgemeinschaft e.V. • Deutscher Kinderschutzbund, LV Hamburg e.V. • Deutsches Rotes Kreuz, LV Hamburg e.V. • Diakonisches Werk Hamburg • Die Insel hilft e.V. • Elbkinder • Elternkammer Hamburg • Elternschulen Hamburg • Elterntelefon Hamburg • Evangelische Familienbildung Hamburg • Förderverein Kinderleben e.V. • Hamburger Kinderkliniken • Hamburger Mehrgenerationenhäuser • Hamburger Netzwerk internationale Jugendarbeit • Hamburger Pflegekinderdienste • HanseMercur Versicherungsgruppe • Hartwig-Hesse-Stiftung • Internationaler Bund e.V. • InSTEP Weiterbildungsinstitut • Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Regionalverband Hamburg • Jugendinformationszentrum (JIZ) • Katholische Familienbildungsstätte Hamburg e.V. • KMK Kinderzimmer GmbH & Co. KG • Kulturbrücke Hamburg e.V. • KulturLeben Hamburg e.V. • KWB e.V. • Landesbetrieb Erziehung und Beratung (LEB) • LEA Hamburg (Landeselternausschuss) • Leben mit Behinderung Hamburg gGmbH • Malteser Hilfsdienst e.V. • Medienanstalt Hamburg/Schleswig-Holstein • Mütterkurhilfe • Öffentl. Rechtsauskunft und Vergleichsstelle • Planetarium Hamburg • Rudolf-Ballin-Stiftung e.V. • Schulinformationszentrum (SIZ) • Seiteneinsteiger e.V. • Staatliche Jugendmusikschule Hamburg • Starke Eltern – Starke Kinder® • Sterni-Park GmbH • Sucht.Hamburg gGmbH • Theater für Kinder • Therapiehilfe e.V., Abtlg. sMUTje • ULNA Nord gGmbH • Väter e.V. • Verband binationaler Familien u. Partnerschaften (IAF e.V.) • Verein Hamburger Spielhäuser • Verein Programm Klasse 2000 e.V. • W.H.S.B. Weiterbildung Hamburg Service und Beratung gGmbH • WELCOME gGmbH • Zentrale für Ernährungsberatung e.V. (ZEB)

Stand: 15.8.2017





## Das Programm

### Bühne im Rathaus-Innenhof

Durch das Programm führt **Christian Buhk** (NDR)

- 12:00 Uhr** Auftakt mit der Hamburger Sambaband **Virada** im Außenbereich – Begrüßung
- 12:15 Uhr** **THANDO Band**, Klänge aus der Welt unter der Leitung von Dumisani Mabaso und Bethina Walbaum
- 12:45 Uhr** Zauber und Magie mit Giulio de Luca, alias **Aigam**
- 13:15 Uhr** **Gymnastica** Turnkunst- und Tanzperformance der Akademie für Tanz, Artistik und Sportgymnastik
- 13:30 Uhr** Zwischenspiel mit **Virada**
- 13:45 Uhr** **Mit Dir geht mehr!** Staffelstabübergabe an ehrenamtlich Engagierte mit Jan Pörksen, Staatsrat der Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration und Tobias Bergmann, Präses der Handelskammer Hamburg
- 14:30 Uhr** **Verde Vida** mit **Lebenslücken**, Tanz, Theater und Musik aus Brasilien im Rahmen der KinderKulturKarawane zu Gast in Hamburg
- 15:00 Uhr** **1. Rallye Preisverleihung**
- 15:15 Uhr** Chinesischer Löwentanz mit **Wanfu**
- 15:30 Uhr** **Gymnastica** mit weiteren Stücken aus ihrer diesjährigen Show »Cultura«
- 15:45 Uhr** Klassische Musik mit dem Kinderensemble **Klassik Sternchen** unter der Leitung von Natalia Lubimova
- 16:15 Uhr** **Ensemble Kirchorf Süd**, **Grup Mihman** und **Colombina** und eine lebendige Geschichte mit viel Musik zum Mittanzen
- 16:45 Uhr** **Verde Vida** mit Tanz, Theater und Musik aus Brasilien
- 17:00 Uhr** **2. Rallye Preisverleihung**
- 17:15 Uhr** Kinder- und Jugend-**Mandolinenorchester SOL** unter der Leitung von Ali Shibly
- 17:30 Uhr** **RE:START** K-Pop dance

Die Anfangszeiten können sich leicht verschieben. Stand: 15.8.2017

## Der Lageplan

### Rathaus-Innenhof/Handelskammer Erdgeschoss



### Mitmachen und Staunen

Vor der Außenbühne im Rathaus-Innenhof **verzaubert und schminkt** die Budnianser Hilfe, und KinderKinder e.V. lädt zum **Kindermemory** ein. Von den **Falkenflitzern** gibt es im ganzen Außenbereich Angebote zum Klettern, Spielen, Basteln und Mitmachen. Auf dem Gelände können **Clowns, Jongleure und Stelzenläufer** entdeckt werden.

### BabyClub

Vor dem Eingang zur Commerzbibliothek im Erdgeschoss der Handelskammer werden Ruhe und behutsame Anregung für die Kleinsten und ihre Begleitung geboten.

## Der Lageplan

### Handelskammer Obergeschoss



### Umgang mit Medien im Familienalltag

An Informationsständen im Albert-Schäfer-Saal (Handelskammer Obergeschoss) beraten Experten rund um das Thema Medien-nutzung. Kinder können einen Internet-Führerschein machen, ihre Medienhelden basteln oder einen Stop-Motion-Film herstellen.

### Perspektive Deutschland – Ein Fotoprojekt von jungen Flüchtlingen

Deutsche Jugendliche haben gemeinsam mit Jugendlichen aus einer Flüchtlingsunterkunft in Hamburg fotografisch festgehalten, was sie an Deutschland bemerkenswert, verwunderlich oder als »typisch deutsch« empfinden. Die Fotoausstellung von Plan International gibt einen Blick auf Deutschland mit neuen Perspektiven (Galerie, Handelskammer Obergeschoss).

### Foto-Ausstellung

Das Netzwerk »Vätervielfalt Hamburg« zeigt mit der Fotoausstellung »Väter heute« (Fotograf Andreas Lübbertstedt), wie Männer ihre Vaterrolle verstehen und leben. (Albert-Schäfer-Saal, Handelskammer Obergeschoss)

## Das Programm

### Handelskammer Obergeschoss

#### Kindertheater Elbe-Zimmer

Handelskammer Obergeschoss  
Eintritt frei!

- 13:30 Uhr** Theater **FunkenFlug: wild + gefährlich** (für alle Mutigen ab 4 Jahre, 50 Min.)
- 15:30 Uhr** Workshop mit **Verde Vida** (45 Min.)  
Brasilianischer Tanz mit Elementen von Percussion und Capoeira

#### Kindertheater Merkur-Zimmer

Handelskammer Obergeschoss  
Eintritt frei!

- 12:30 Uhr** **La storia della pasta**  
und Eine Geschichte über die Nudel von und mit
- 16:30 Uhr** **Nadia Malverti** (ab 4 Jahre, 40 Min.)



### Treffpunkt für verlorengegangene Kinder und Eltern

Wer sich aus den Augen verloren hat, sollte zum »Info-Point« im Erdgeschoss der Handelskammer kommen (kenntlich am großen Luftballon mit dem „I“). Man kann dort auch anrufen: Telefon für verlorengegangene Kinder und Eltern 040 / 361 388 570